

**DOMETIC**

# REFRIGERATION

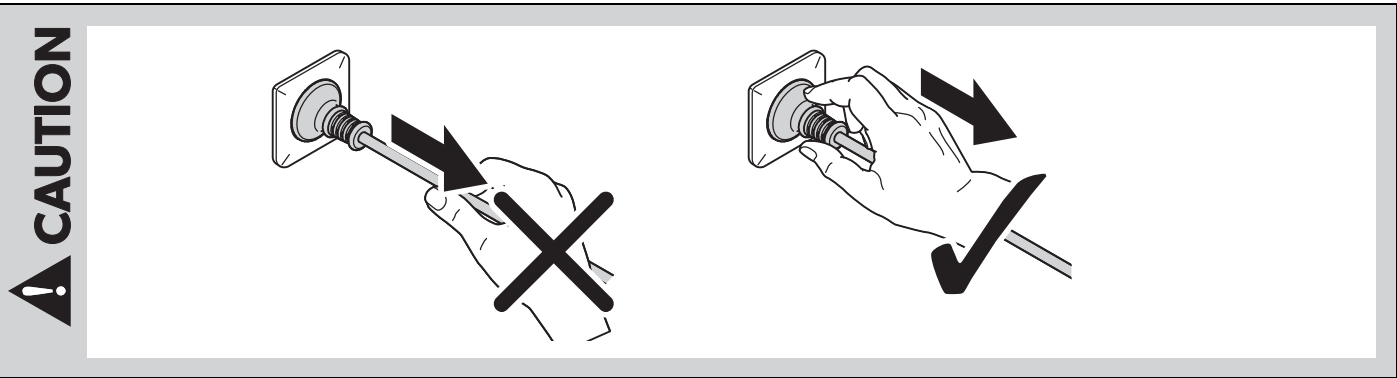
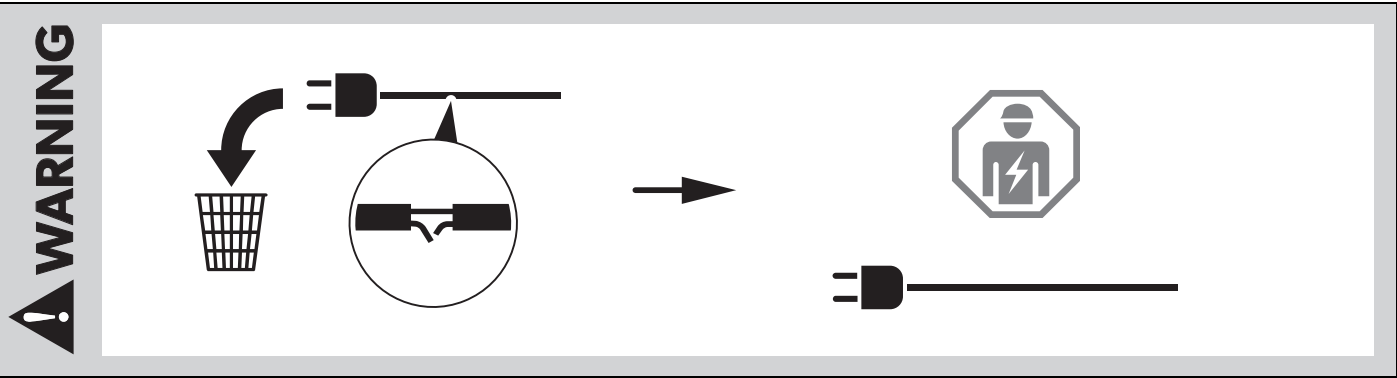
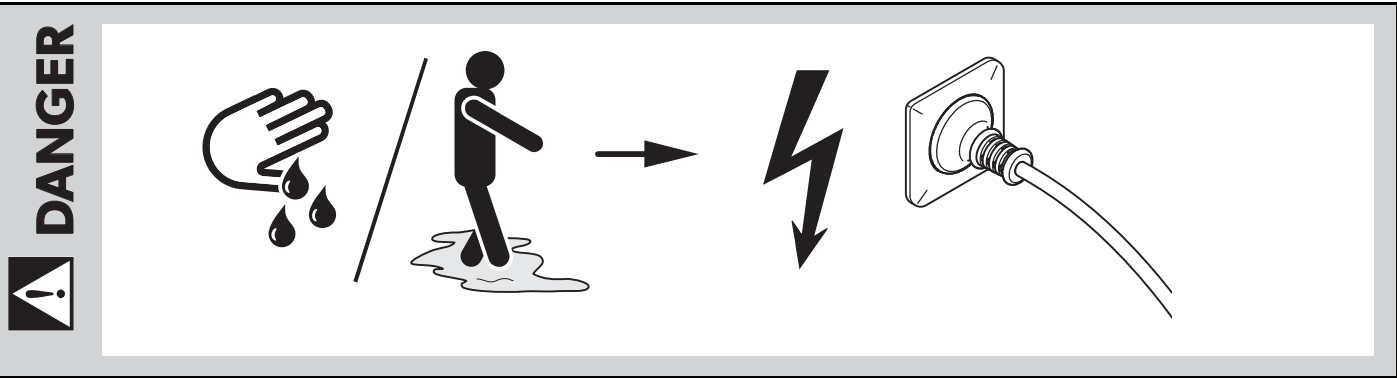
## RF



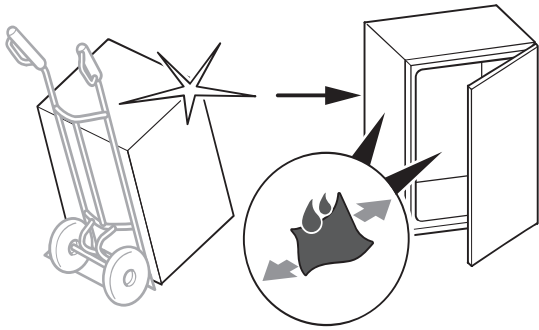
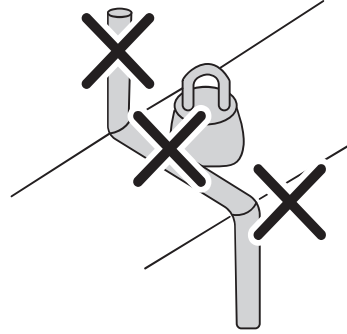
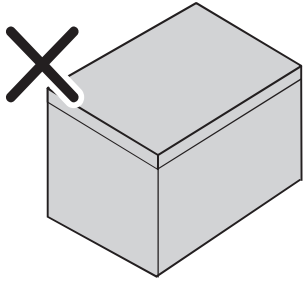
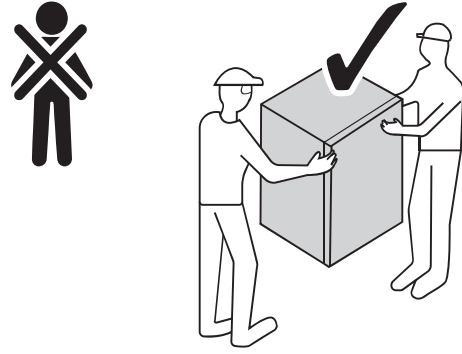
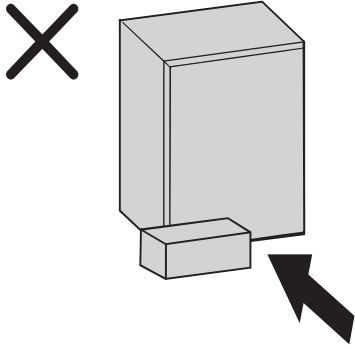
**RF60, RF62**

<b>EN</b>	<b>Absorber refrigerator</b> Short operating manual. . . . .	14
<b>DE</b>	<b>Absorber-Kühlschrank</b> Kurzbedienungsanleitung . . . . .	19
<b>FR</b>	<b>Réfrigérateur à absorption</b> Guide rapide . . . . .	24
<b>ES</b>	<b>Nevera con extractor</b> Guía rápida. . . . .	29
<b>PT</b>	<b>Frigorífico de absorção</b> Manual do utilizador resumido. . . . .	34
<b>IT</b>	<b>Frigorifero ad assorbimento</b> Manuale dell'utente breve . . . . .	39
<b>NL</b>	<b>Absorptiekoelkast</b> Korte gebruikershandleiding . . . . .	44
<b>DA</b>	<b>Absorber-køleskab</b> Lynvejledning . . . . .	49
<b>SV</b>	<b>Absorptionskylskåp</b> Kortfattad användarhandbok . . . . .	54
<b>NO</b>	<b>Absorbsjons-kjøleskap</b> Hurtigveiledning. . . . .	59
<b>FI</b>	<b>Absorptiojääkaappi</b> Pikaopas . . . . .	64
<b>PL</b>	<b>Lodówka absorpcyjna</b> Krótka instrukcja obsługi . . . . .	69
<b>SK</b>	<b>Absorpčná chladnička</b> Stručný návod . . . . .	74
<b>CS</b>	<b>Absorpční lednička</b> Stručný návod . . . . .	79
<b>HU</b>	<b>Abszorberes hűtőszekrény</b> Rövid használati útmutató . . . . .	84
<b>HR</b>	<b>Apsorpcijski hladnjak</b> Kratke upute za rukovanje . . . . .	89
<b>TR</b>	<b>Fırınlı absorpsiyonlu</b> Kısa Kullanım Kılavuzu. . . . .	94
<b>SL</b>	<b>Absorpcijski hladilnik</b> Kratek priročnik za uporabo. . . . .	99
<b>RO</b>	<b>Frigider cu absorbție</b> Manual scurt de utilizare. . . . .	104
<b>BG</b>	<b>Абсорбиращ хладилник</b> Кратко ръководство за работа . . . . .	110
<b>ET</b>	<b>Absorptsioonkülmik</b> Lühike kasutusjuhend . . . . .	115
<b>EL</b>	<b>Ψυγείο υγραερίου / ρεύματος</b> Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης. . . . .	120
<b>LT</b>	<b>Absorbcinis šaldytuvas</b> Trumpas naudojimo vadovas . . . . .	126
<b>LV</b>	<b>Absorbcijas ledusskapis</b> Īsā uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata. . . . .	131

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

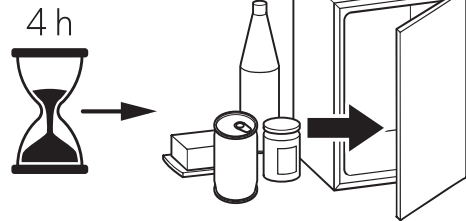


**NOTICE**

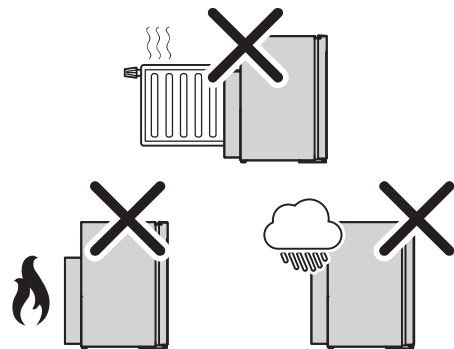
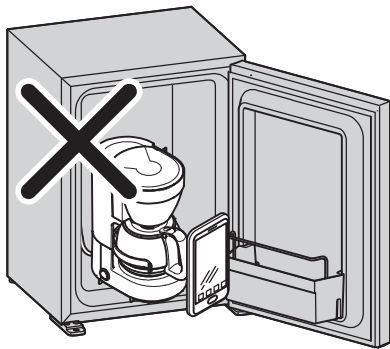


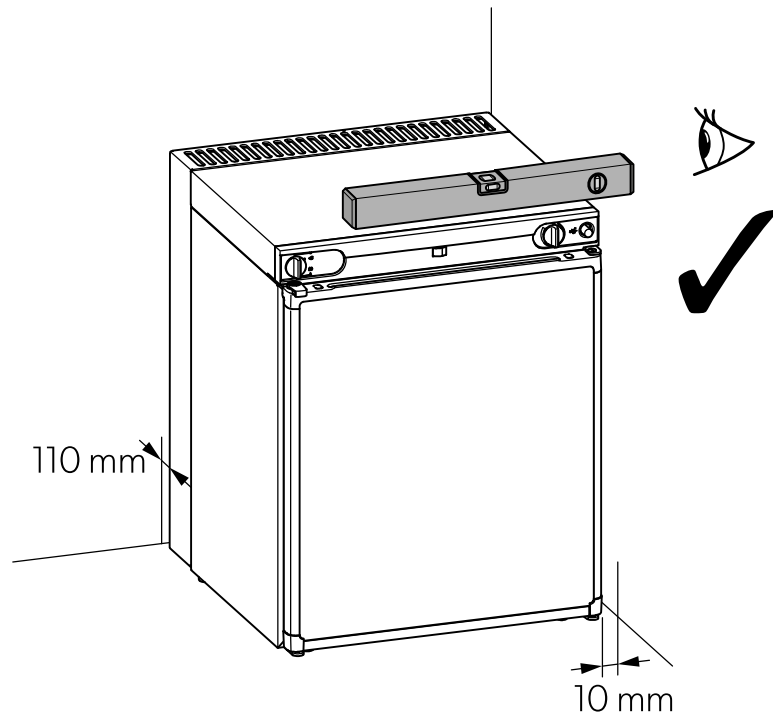
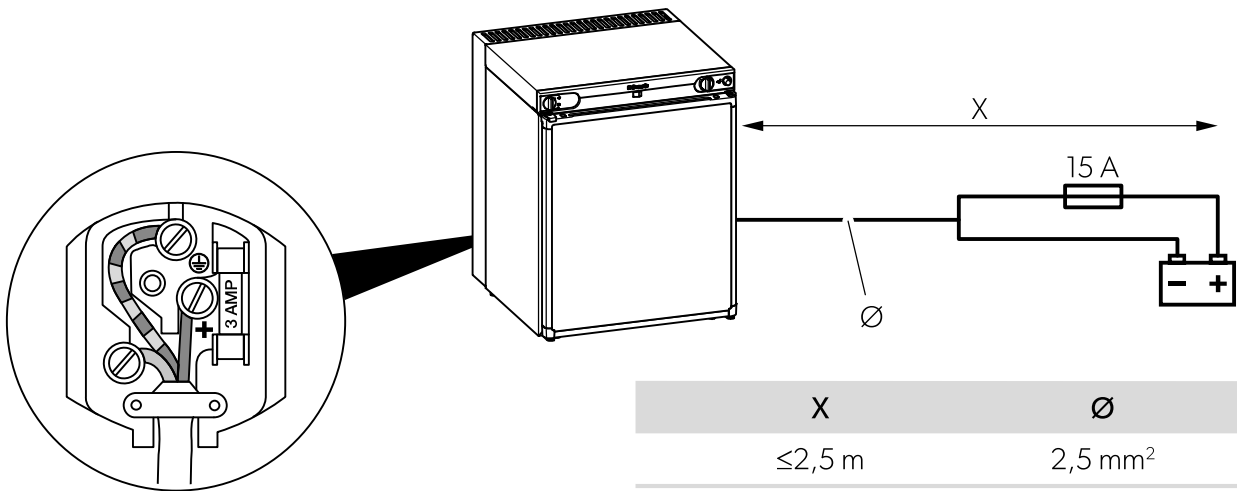
OFF 

ON 

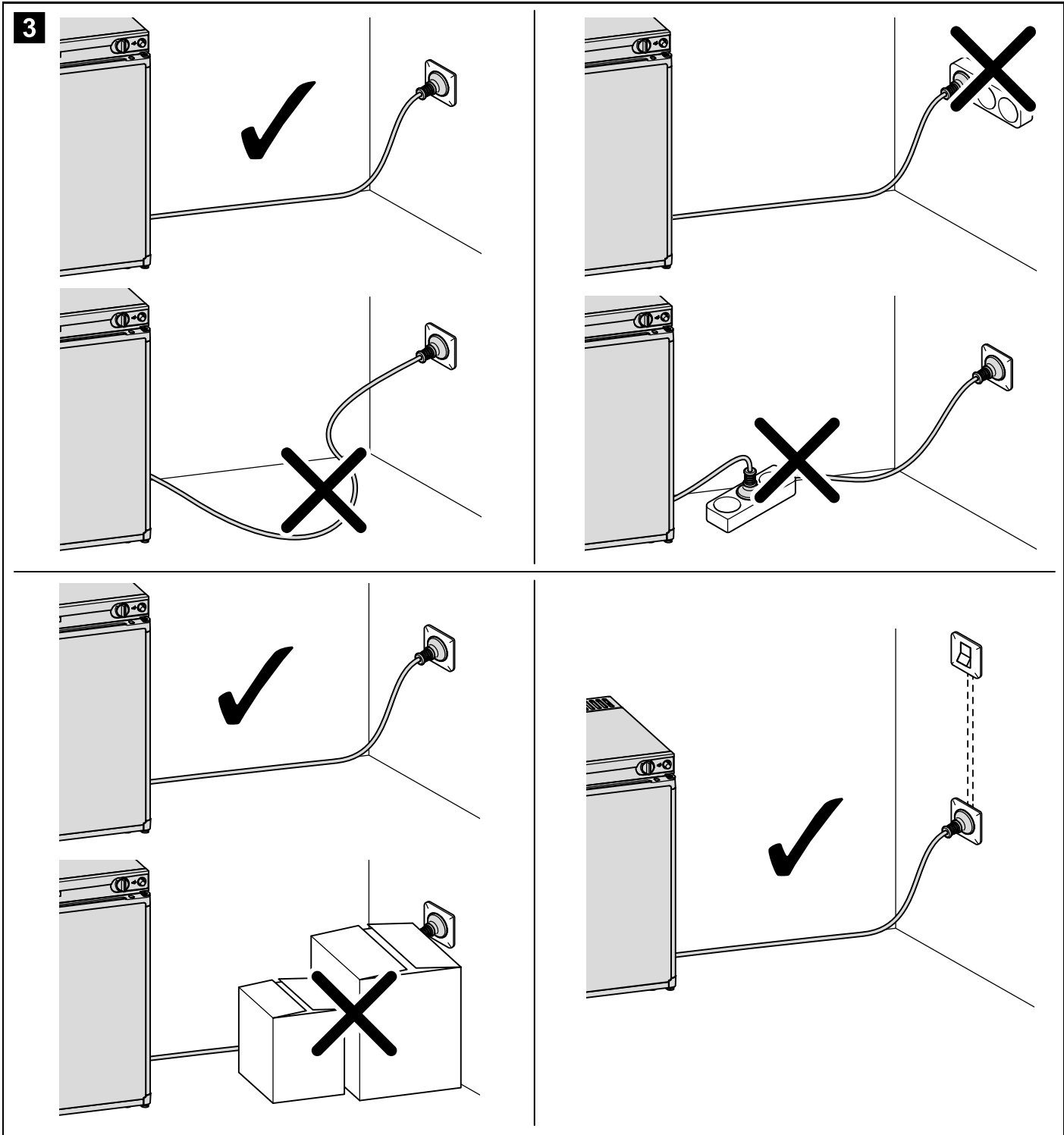


**NOTICE**



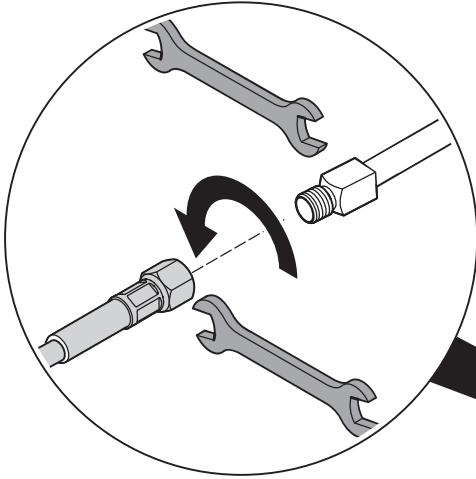
**1****2**

X	Ø
≤2,5 m	2,5 mm <sup>2</sup>
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm <sup>2</sup>
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm <sup>2</sup>

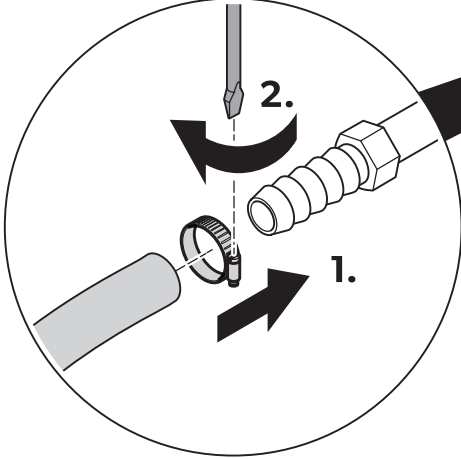


**4**

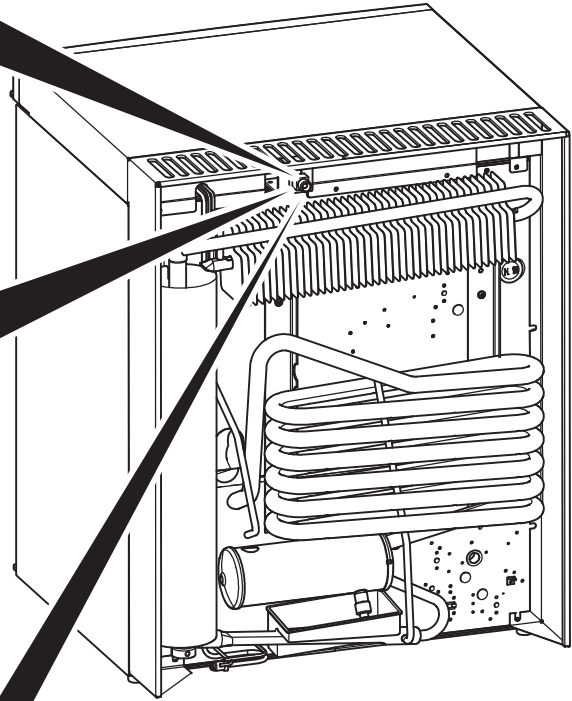
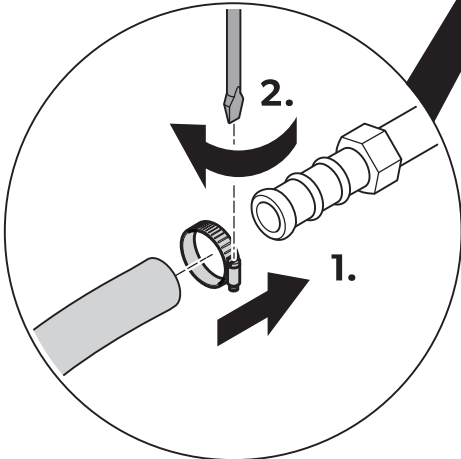
**DE, AT, CH, LU**



**DK, FI, NO, S**



**F, H, NL, PL, SK, CZ, I, P, E, GB**





DE, AT, CH, LU

I<sub>3</sub>B/P – 50 mbar

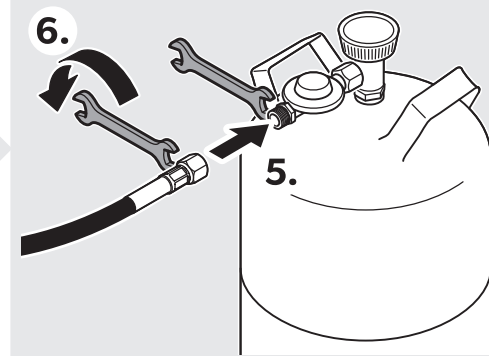
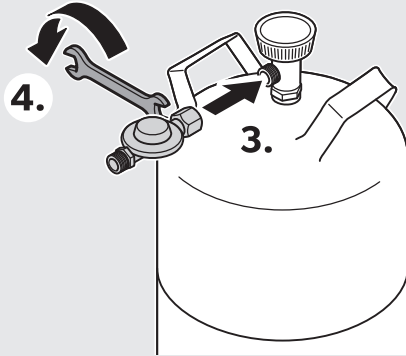
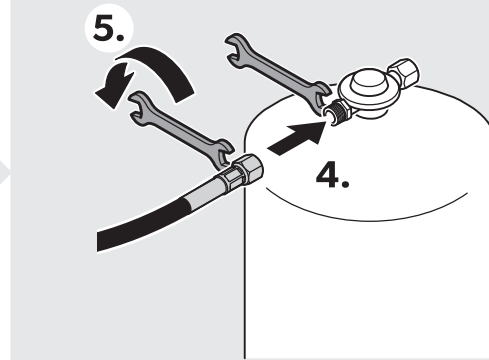
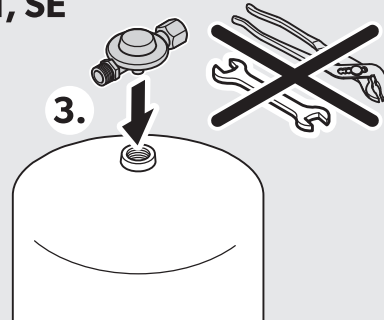
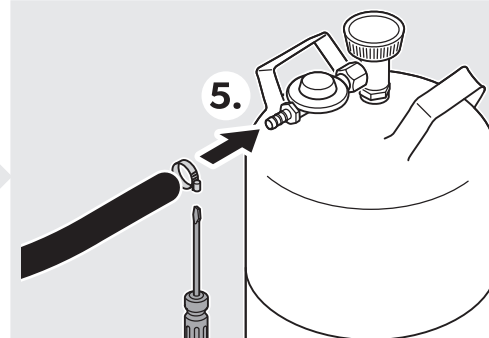
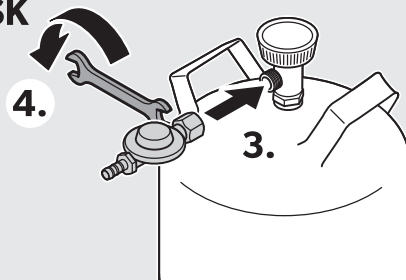
DK, FI, HU, NO, PL, SE

I<sub>3</sub>B/P – 30 mbar

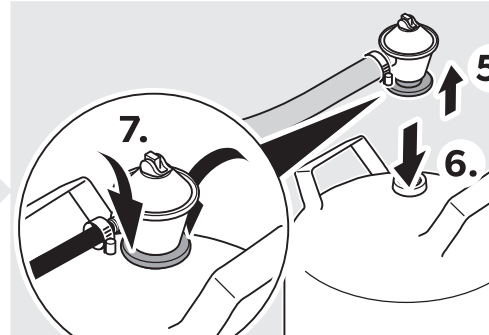
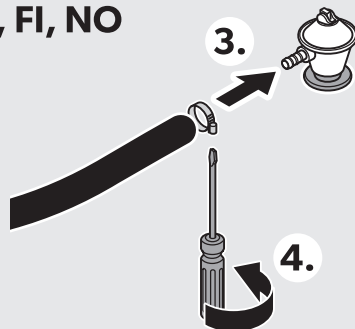
BE, CZ, ES, FR, GB, IT, NL, PT, SK

I<sub>3</sub> ± 28 - 30/37 mbar

DE, AT, CH, PL

DE, AT, CH, LU, DK, ES,  
FR, IE, IT, SECZ, ES, FR, GB, IT, NL, PT,  
SE, SK

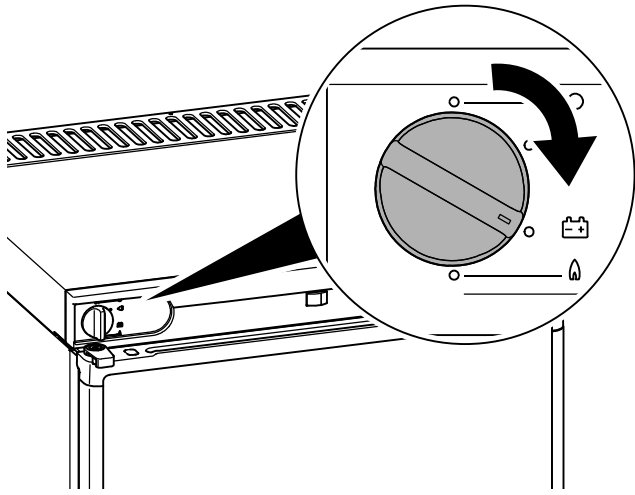
DK, FI, NO



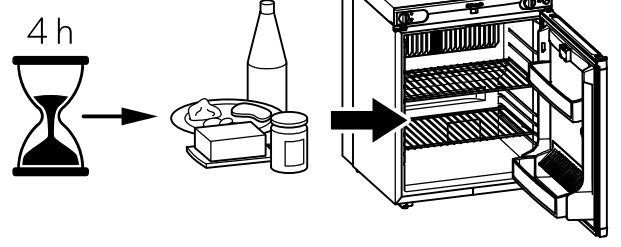


**6**

**SWITCHING ON 12 V**

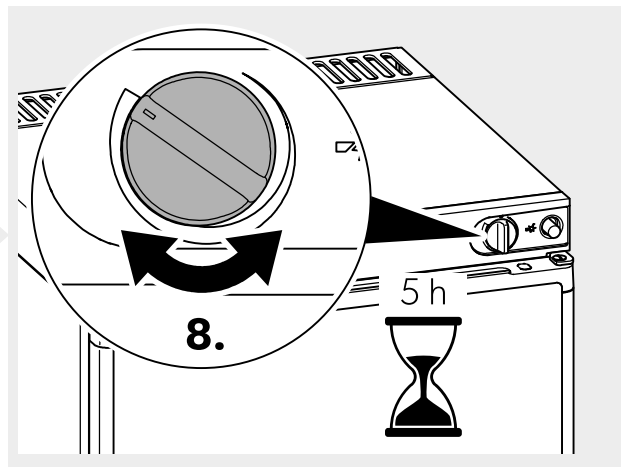
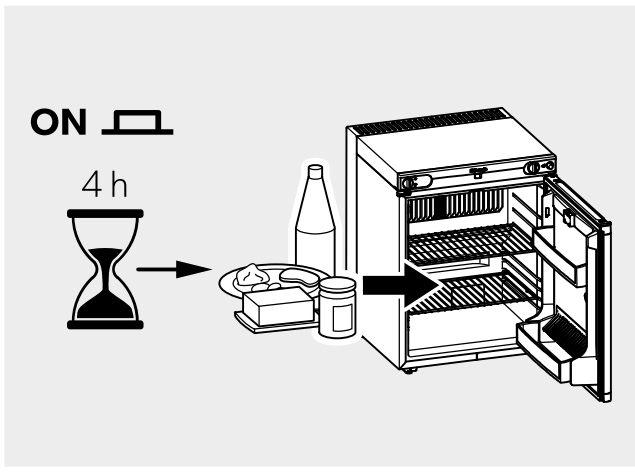
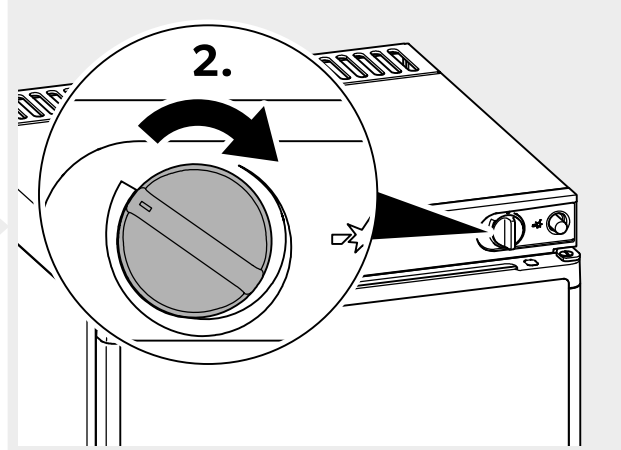
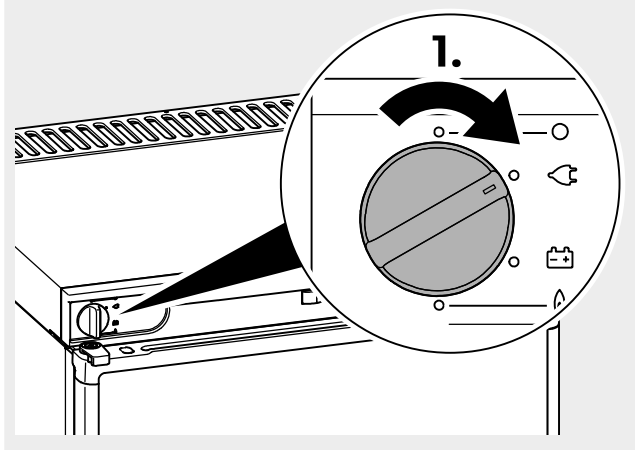


**ON** 

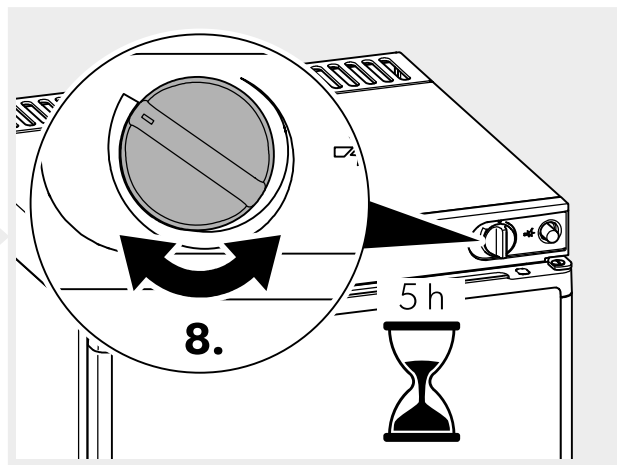
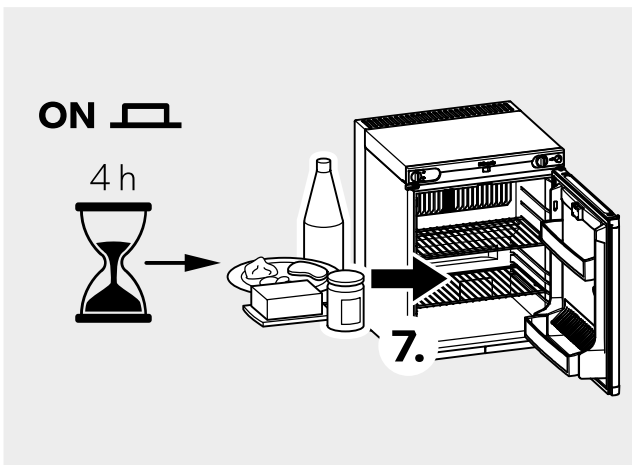
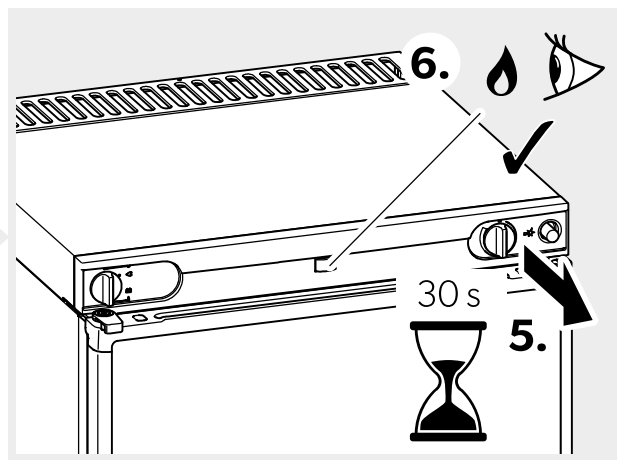
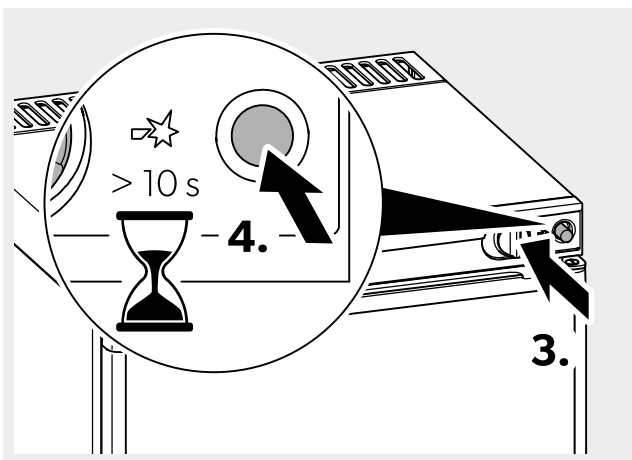
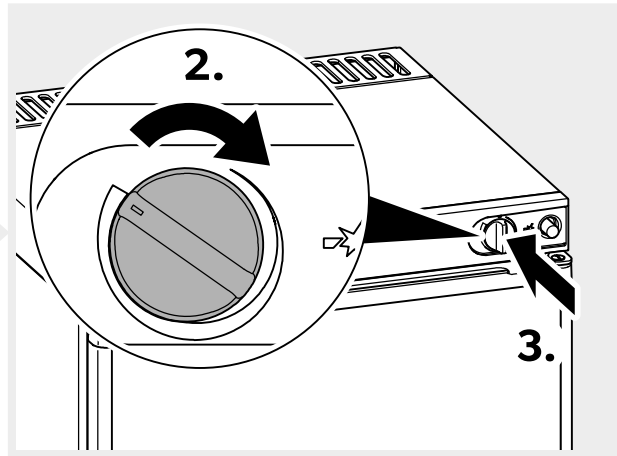
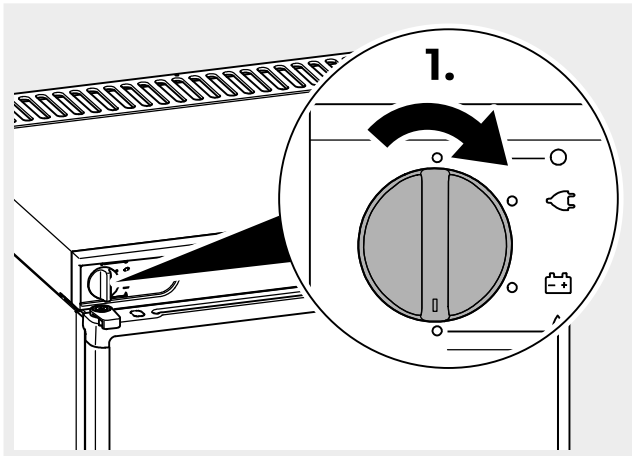


**7**

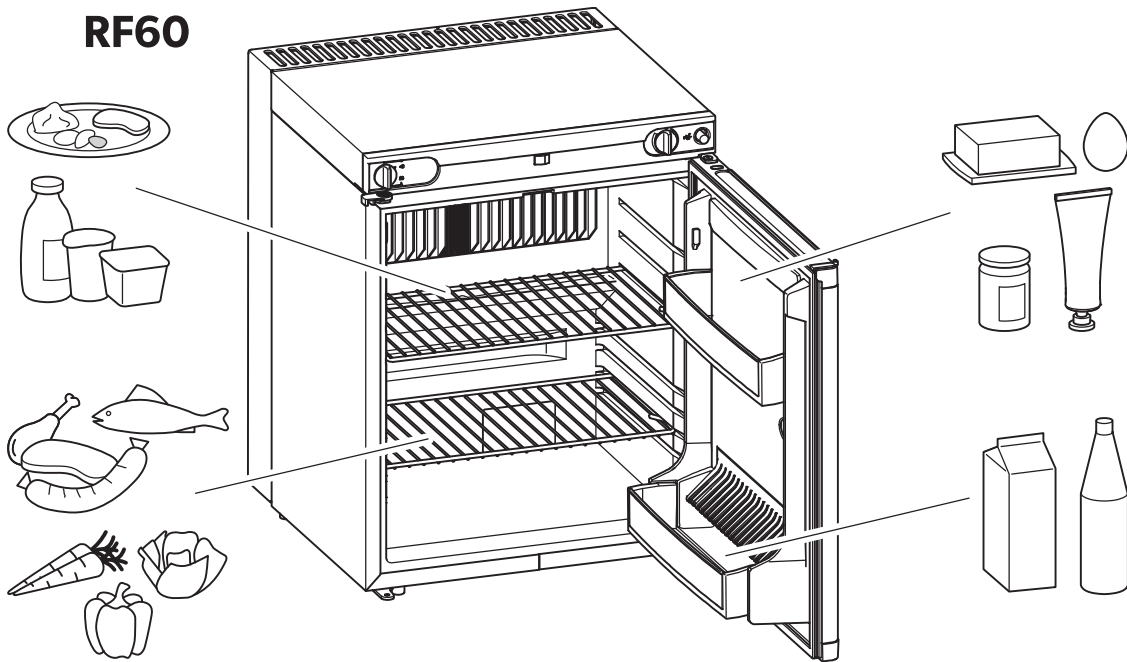
**SWITCHING ON 220 - 240 V**



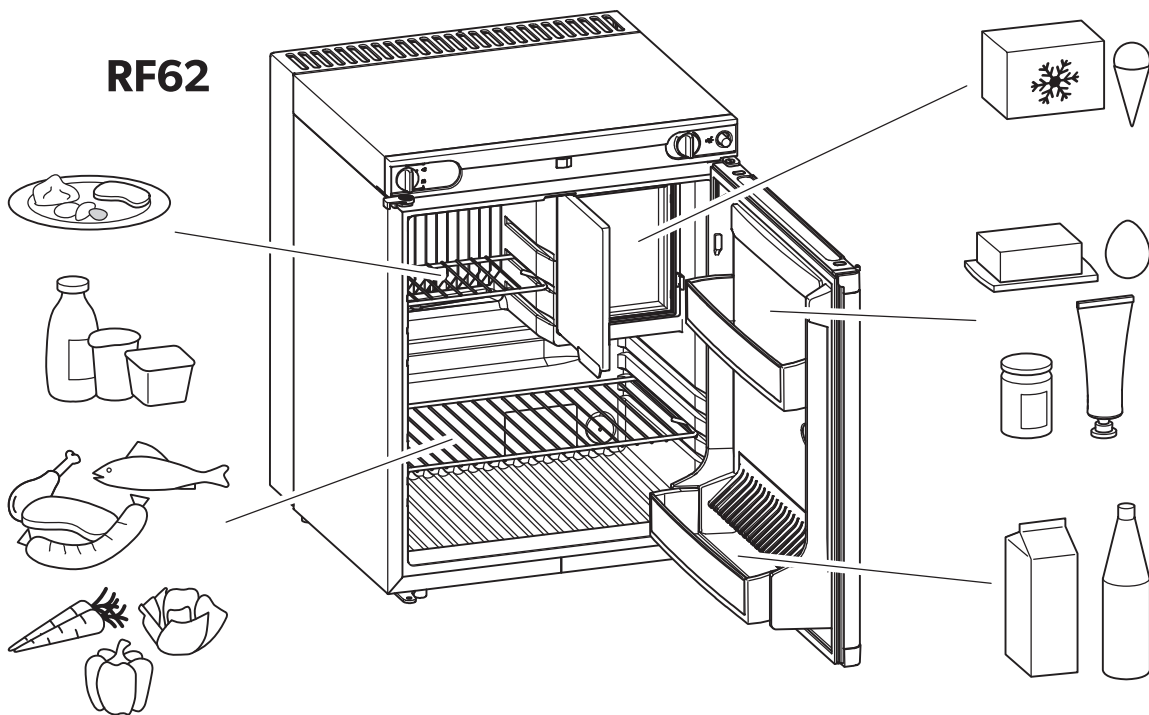
SWITCHING ON



RF60

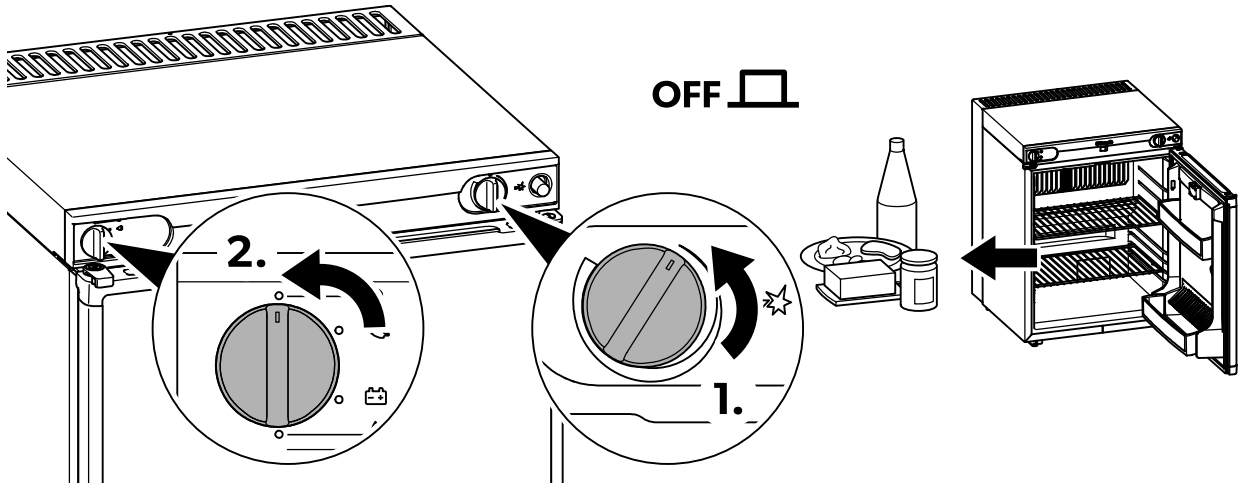


RF62



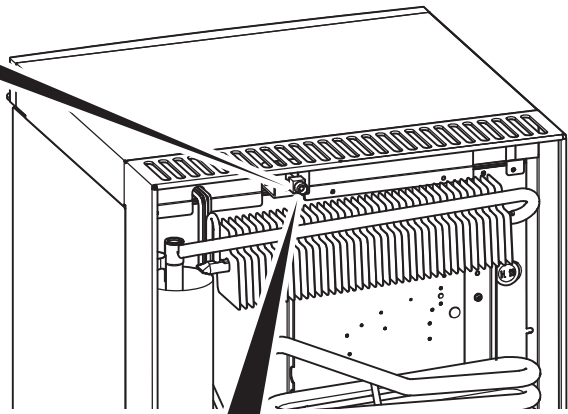
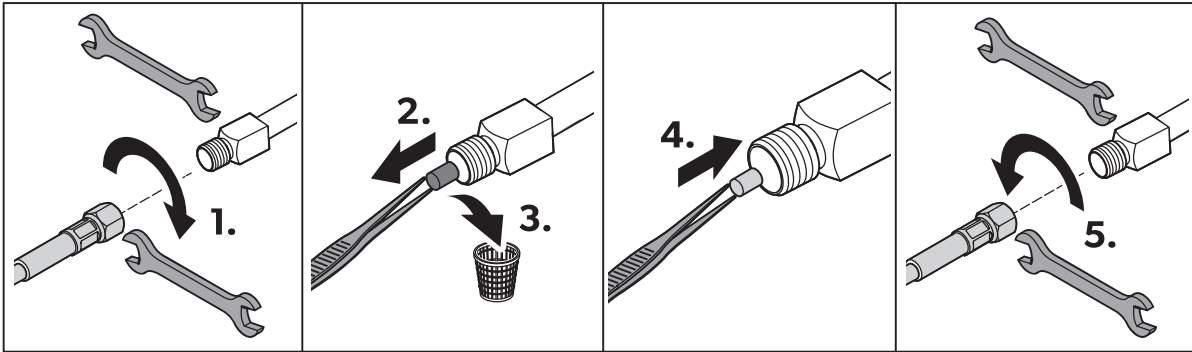
10

SWITCHING OFF

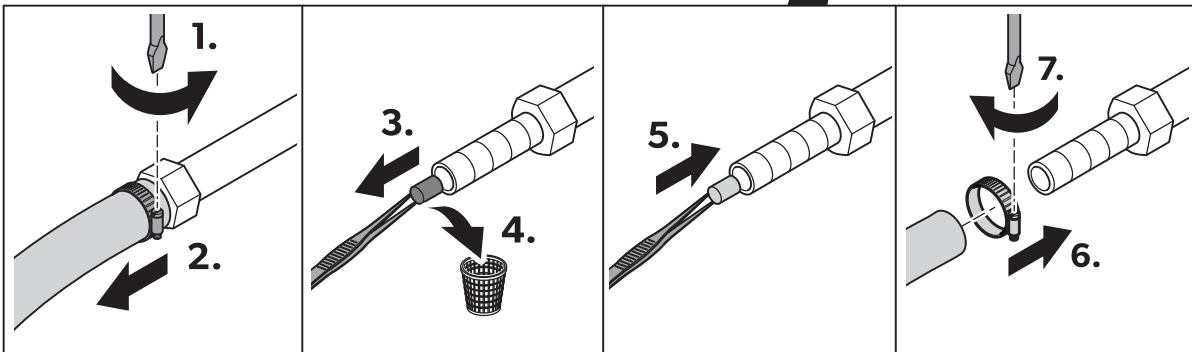


11

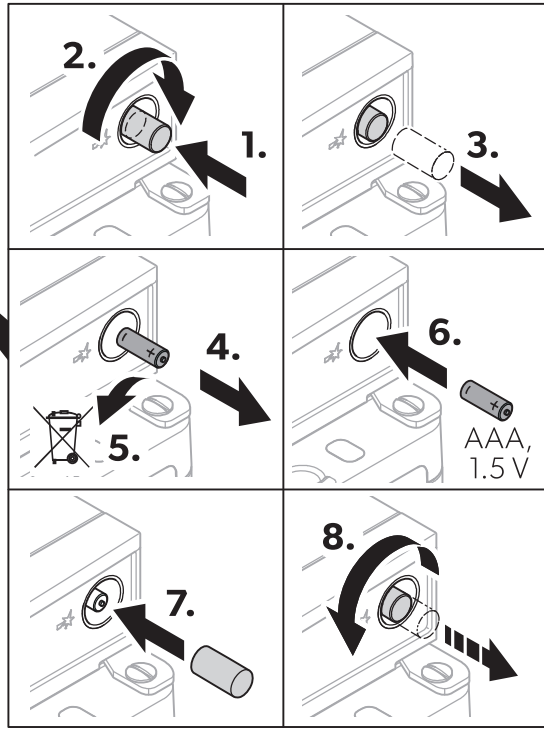
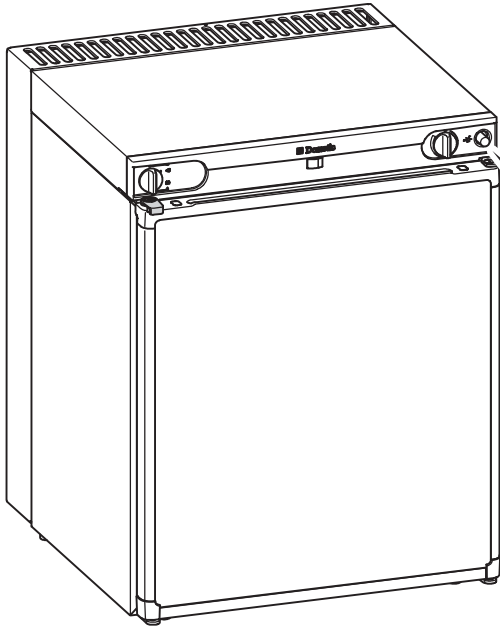
DE, AT, CH, LU



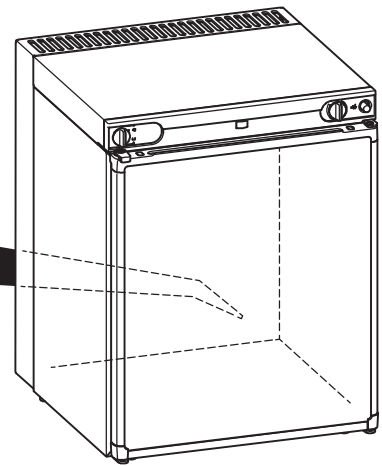
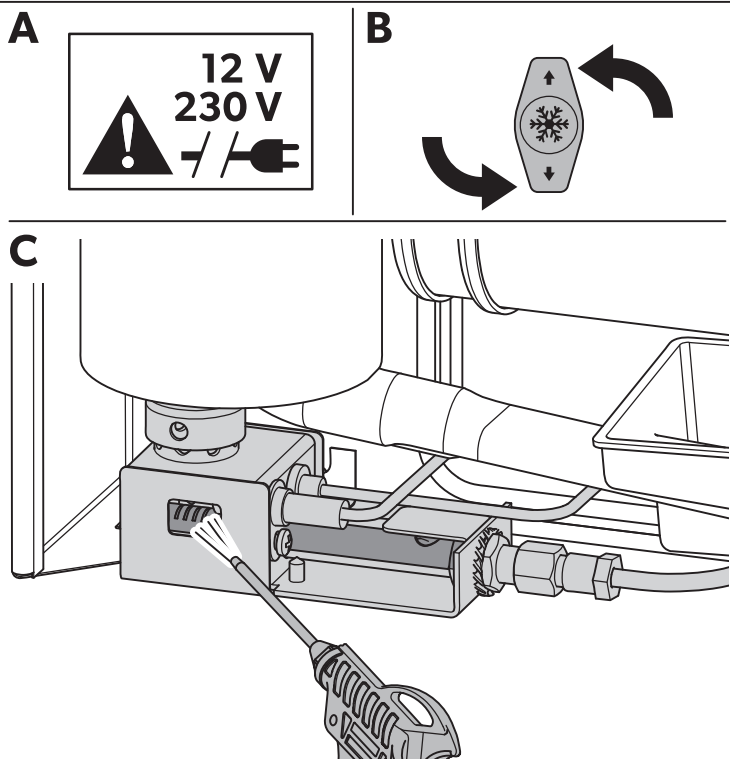
DK, FI, NO, S, F, H, NL, PL, SK, CZ, I, P, E, GB



12



13



Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnici a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Související dokumenty



Podrobný návod k obsluze a informace o technických údajích najdete online na adrese [qr.dometic.com/bf5KY0](http://qr.dometic.com/bf5KY0).

## Bezpečnostní

### pokyny



#### VÝSTRAHA!

Dodržujte také bezpečnostní pokyny na strana 3 až strana 4.

### Základní bezpečnost



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přívodní kabel střídavého proudu tohoto přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto přístroje směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.

### Nebezpečí výbuchu

Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.

### Nebezpečí požáru

Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé. Při jakémkoli poškození chladicího okruhu (výskytu čpavkového zápachu):

- Vypněte přístroj.
- Pozor na otevřený plamen a jiskření.
- Dobře větrejte místnost.

### Nebezpečí ohrožení zdraví

- Nikdy neotevírejte absorpční agregát. Je pod vysokým tlakem a může v případě otevření způsobit zranění.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou přístroje plnit a vyprazdňovat.

### Nebezpečí uvíznutí dětí

- Ujistěte se, že police jsou upevněny a zajištěny, aby děti nemohly samy sebe uzamknout v přístroji.
- Před likvidací chladničky:
  - Vyjměte zásuvku.
  - Nechejte v chladničce police, aby se dovnitř nemohly dostat děti.



**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.**

### Riziko zranění

- Nesahejte do závěsu.
- Nenaklánejte se nad otevřená dvířka přístroje.



**POZOR! Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození přístroje.**

- Osvětlení může vyměnit pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí.
- Při čištění vozidla v místě větrací mřížky nepoužívejte vysokotlaký vodní čistič.
- Zimní kryty větrací mřížky (příslušenství) namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.

- Příklad není vhodný k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel.
- Izolace přístroje obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Příklad odevzdejte na konci jeho životního cyklu do příslušného recyklačního střediska.
- Udržujte otvor na kondenzát vždy čistý.
- Příklad nikdy neponořujte do vody.
- Příklad a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Příklad nesmí být vystaven dešti.

## Bezpečné umístění a připojení přístroje



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí požáru

- Dávejte při přepravě pozor, abyste nepoškodili okruh přístroje.
- Při umístění přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části přístroje.



**POZOR! Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození přístroje.**

### Riziko přehřátí

- Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byl chladicí přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- K řádné cirkulaci chladiva nesmí přístroj stát se sklonem pod úhlem větším než 3°. K tomu účelu nastavte přístroj vodorovně pomocí vodováhy.
- Příklad při přepravě přidržíte pouze za jeho těleso. Příklad nikdy nepřidržíte za absorpční agregát, chladicí žebra, plynová potrubí, dvířka ani ovládací panel.
- Příklad neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Pro připojení přístroje k síti se střídavým proudem používejte pouze příslušný přívodní kabel na střídavý proud.
- Požádejte svého výrobce vozidla, zda řízení baterie vašeho vozidla vypne přístroje k ochraně baterie.

- Dojde-li k delší době nepoužívání zařízení, umístěte dvířka zařízení a dvířka mrazničky do zimní polohy. Tak se zabrání tvorbě plísně.

## Bezpečné použití spotřebiče



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

### Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.
- Odpojte přístroj od elektrického napájení
  - před každým čištěním a údržbou,
  - po každém použití.

### Nebezpečí ohrožení zdraví

- Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin, které chcete chladit.
- Příklad provozujte pouze na dobře větraných místech.
- Příklad vždy provozujte pouze se zdrojem energie.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby uchovávejte v přístroji ve vhodných nádobách, aby se nedostaly do kontaktu s ostatními potravinami nebo na ně nemohly kapat.
- V případě, že je přístroj vystaven po delší dobu pokojové teplotě do +10 °C, nelze zaručit rovnoměrnou regulaci teploty v mrazničce. To může vést ke zvýšení teploty v mrazničce a k rozmrznutí skladovaného zboží.
- Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
  - Vypněte přístroj.
  - Odmrazte přístroj.
  - Vyčistěte a vysušte přístroj.
  - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.



**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.**

#### Riziko zranění

- Před zahájením jízdy zavřete a zamkněte dvířka přístroje.
- Chladicí jednotka na zadní straně přístroje se za provozu velmi zahřívá. Jsou-li větrací mřížky odstraněné, chraňte se před kontaktem s částmi vedoucími teplo.



**POZOR! Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození přístroje.**

- Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údaji pro zdroje napájení.
- Připojte přístroj pouze následujícím způsobem:
  - Zásuvka stejnosměrného proudu: Používejte pouze kabely o odpovídajícím průřezu.
  - Zásuvka střídavého proudu: Používejte pouze dodaný kabel střídavého proudu.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
- Pokud je přístroj připojen k zásuvce stejnosměrného proudu: Provoz na stejnosměrný proud (provoz na baterii) vyberte pouze za předpokladu, že používáte snímač baterie, nebo pokud generátor vozidla dodává dostatečné napětí.
- Pokud je přístroj připojen k zásuvce stejnosměrného proudu: Po vypnutí motoru přerušete spojení nebo vypněte přístroj. V opačném případě může dojít k vybití baterie vozidla.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Nepoužívejte uvnitř přístroje žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Těžké předměty, např. láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách přístroje, v přihrádce na potraviny nebo na spodní polici.

## Bezpečný provoz na plyn



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

#### Nebezpečí výbuchu

- Přístroj používejte výhradně pod tlakem uvedeným na typovém štítku. Používejte pouze regulátory tlaku s pevným nastavením, které odpovídá národním předpisům. Používejte tlakový regulátor s fixním nastavením v souladu s DIN EN 16129.

#### Riziko udušení

- Provoz přístroje s plynem v nevětraném prostoru vede k nedostatku kyslíku v tomto prostoru.
- Přístroj nepoužívejte s plynem v nevětraných prostorech, např. uzavřené místnosti, stany, motorová vozidla, obytné vozy, karavany, plavidla, jachty, čluny a kabiny nákladních vozidel.
- Nepoužívejte zařízení v místnostech o objemu menším než 40 m<sup>3</sup>.
- Přístroj neumísťujte do blízkosti hořlavých materiálů (papíru, suchého listí, textilu).
- Hořlavé předměty udržujte v bezpečné vzdálenosti od hořáku.
- **Nikdy** neskladujte láhve se zkapalněným plynem na nevětraných místech nebo pod úrovní podlahy (nálevkovité vybrání v podlaze).
- Chraňte láhve se zkapalněným plynem před přímým slunečním zářením. Teplota nesmí překročit 50 °C.
- Nikdy nekontrolujte netěsnosti přístroje otevřeným plamenem.
- Pokud cítíte plyn:
  - Uzavřete uzavírací kohout přívodu plynu a ventil láhve.
  - Neaktivujte žádné elektrické spínače.
  - Uhaste otevřené plameny.
  - Nechte odborníka zkontrolovat plynovou soustavu.
- Přístroj v provozu na plyn nikdy nenechávejte bez dozoru.



**POZOR! Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození přístroje.**

Používejte pouze propan nebo butan (nikoli zemní plyn).



## Určené použití

Mobilní chladicí spotřebič je určen pro použití v domácnostech a podobných aplikacích, jako jsou:

- farmy,
- Kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorách,
- Klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu,
- ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- stravovací a podobná zařízení neobchodního typu.

Přístroj je vhodný pro:

- Chlazení a uchovávání potravin i mražených
- Provoz na stejnosměrný, střídavý proud nebo plyn

Přístroj se **nehodí** pro:

- Použití jako vestavný spotřebič
- Použití ve výškových budovách, místnostech pod úrovní terénu, koupelnách a ložnicích
- Použití ve vozidlech
- Použití na lodích
- Použití v místnostech o objemu menším než 40 m<sup>3</sup>, např. místnosti o velikosti 4 x 4 m s výškou místnosti 2,50 m
- Použití ve špatně větraných prostorech  
Dobře větrané místnosti jsou místnosti s více než jednou výměnou vzduchu za hodinu s okny a dveřmi, které nejsou vzduchotěsné. Místnosti musí mít alespoň jedno okno, které je možné otevřít, nebo dveře vedoucí přímo ven
- Skladování léčiv.
- Skladování žíravých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz přístroje. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## Instalace a provoz

Postupujte podle obrázku strana 5 až strana 13:

- Umístění přístroje: obr. **1**
- Připojení přístroje k napájení stejnosměrným proudem: obr. **2**
- Připojení přístroje k napájení střídavým proudem: obr. **3**
- Připojení přístroje k plynu: obr. **4** – obr. **5**
- Zapnutí napájení 12 V: obr. **6**
- Zapnutí napájení 24 V: obr. **7**
- Zapnutí plynového napájení: obr. **8**
- Umístění potravin: obr. **9**
- Vypnutí přístroje: obr. **10**
- Výměna plynového filtru: obr. **11**
- Výměna baterie zapalování: obr. **12**
- Čištění hořáku: obr. **13**

## Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

## Likvidace



### VÝSTRAHA! Nebezpečí uvíznutí dětí

Při likvidaci přístroje demontujte všechna dvířka přístroje a police ponechejte v přístroji, aby se zabránilo náhodnému uzamčení a udušení dětí.

### Recyklace obalového materiálu



- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

### Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji



- Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.



- Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.
- Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.



**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---